立法會 CB(3) 156/02-03 號文件

立法會

會議紀要

第7號

在 2002 年 11 月 13 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

出席議員:

主席范徐麗泰議員, G.B.S., J.P.

丁午壽議員,J.P.

田北俊議員, G.B.S., J.P.

朱幼麟議員,J.P.

何秀蘭議員

何俊仁議員

何鍾泰議員,J.P.

李卓人議員

李家祥議員, J.P.

李國寶議員, G.B.S., J.P.

李華明議員, J.P.

呂明華議員,J.P.

吳亮星議員,J.P.

吳靄儀議員

周梁淑怡議員,G.B.S., J.P.

張文光議員

許長青議員,J.P.

陳國強議員

陳婉嫻議員, J.P.

陳智思議員, J.P.

陳鑑林議員, J.P.

梁劉柔芬議員, S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黄宏發議員, J.P.

黄宜弘議員

黄容根議員

曾鈺成議員, G.B.S., J.P.

楊孝華議員,J.P.

楊 森議員

楊耀忠議員,B.B.S.

劉千石議員, J.P.

劉江華議員

劉皇發議員, G.B.S., J.P.

劉健儀議員, J.P.

劉漢銓議員, G.B.S., J.P.

劉慧卿議員, J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

霍震霆議員, S.B.S., J.P.

羅致光議員, J.P.

譚耀宗議員, G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員,J.P.

石禮謙議員, J.P.

李鳳英議員, J.P.

胡經昌議員, B.B.S., J.P.

張宇人議員,J.P.

麥國風議員

陳偉業議員

梁富華議員, M.H., J.P.

勞永樂議員

黄成智議員

馮檢基議員

葉國謙議員, J.P.

劉炳章議員

余若薇議員, S.C., J.P.

馬逢國議員,J.P.

缺席議員:

李柱銘議員, S.C., J.P. 涂謹申議員

出席政府官員:

政務司司長曾蔭權先生, G.B.M., J.P. 財政司司長梁錦松先生, G.B.S., J.P.

律政司司長梁愛詩女士, G.B.M., J.P.

房屋及規劃地政局局長孫明揚先生, G.B.S., J.P.

教育統籌局局長李國章先生, G.B.S., J.P.

衞生福利及食物局局長楊永強醫生,J.P.

民政事務局局長何志平先生, J.P.

保安局局長葉劉淑儀女士, G.B.S., J.P.

經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生, G.B.S., J.P.

環境運輸及工務局局長廖秀冬女士,J.P.

財經事務及庫務局局長馬時亨先生

政制事務局局長林瑞麟先生, J.P.

列席秘書:

秘書長馮載祥先生, J.P.

副秘書長羅錦生先生, J.P.

助理秘書長(三)陳欽茂先生

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第 21(2)條的規定提交:

附屬法例/文書 法律公告編號 《2002年船舶及港口管制(水域的封閉)(第2號) 164/2002 1. 公告》(於2002年11月8日刊登憲報) 《〈2002年廢物處置(指定廢物處置設施)(修訂) 2. 165/2002 規例〉(2002年第118號法律公告)2002年 (生效日期)公告》(於2002年11月8日刊登憲 報) 《〈2002年廢物處置(廢物轉運站)(修訂)規例〉 3. 166/2002 (2002年第119號法律公告)2002年(生效日期)

其他文件

第20號 — 香港海關人員子女教育信託基金受託人 截至二零零二年三月三十一日年度報告書 連同審計署署長的報告及經審計的帳目報表(於2002年 11月8日發表)

公告》(於2002年11月8日刊登憲報)

- 第21號 香港海關福利基金帳目報表摘要 連同審計署署長的報告及經審計的帳目報表(於2002年 11月8日發表)
- 第22號 回應二零零二年六月發表的 《香港申訴專員第十四期年報》的政府覆文(於2002年 11月13日發表)

發言

政務司司長就《回應二零零二年六月發表的香港申訴專員第十四期年報的政府覆文》向本會發言。

質詢

1. 劉皇發議員提出第一項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

7位議員提出補充質詢,由環境運輸及工務局局長答覆。

2. 司徒華議員提出第二項質詢。

教育統籌局局長作答。

- 6位議員提出補充質詢,由教育統籌局局長答覆。
- 3. 按照《議事規則》第 26(6)條的規定,司徒華議員代替缺席的涂謹申議員提出第三項質詢。

保安局局長作答。

- 4位議員提出補充質詢,由保安局局長及律政司司長答覆。
- 4. 田北俊議員提出第四項質詢。

財經事務及庫務局局長作答。

7位議員提出補充質詢,由財經事務及庫務局局長答覆。

5. 蔡素玉議員提出第五項質詢。

民政事務局局長作答。

- 6位議員提出補充質詢,由民政事務局局長答覆。
- 6. 劉慧卿議員提出第六項質詢。

政制事務局局長作答。

7位議員提出補充質詢,由政制事務局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

聲明

房屋及規劃地政局局長就"政府的房屋政策"發表聲明。

14位議員就這項聲明向房屋及規劃地政局局長提出質詢,由局長答覆。

議案

根據《藥劑業及毒藥條例》動議的決議案

衞生福利及食物局局長動議下列議案,並向本會發言:

議決批准藥劑業及毒藥管理局於2002年10月22日訂立的 -

- (a) 《2002年藥劑業及毒藥(修訂)(第4號)規例》;及
- (b) 《2002年毒藥表(修訂)(第4號)規例》。

議案的議題經提出待議,付諸表決,並獲得通過。

議員議案

調低電力及煤氣收費

李華明議員動議下列議案,並向本會發言:

本會促請政府盡快與兩間電力公司及煤氣公司磋商,鼓勵各機構因應其個別營運情況,調低收費或向用戶提供優惠,以減輕市民及工商界的負擔。

李華明議員議案的議題經提出待議。

主席表示吳亮星議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定,本會就議案及修正案進行合併辯論。

吳亮星議員就李華明議員的議案動議下列修正案,並向本會發言:

在"本會促請政府"之後加上"在保障投資者依法經營及訂價權利的前提下,"。

吳亮星議員就李華明議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

3位議員及鄭家富議員就議案及修正案發言。

在鄭家富議員發言期間,主席於下午5時50分暫時離席並由代理主席周梁淑怡議員主持會議。

下午5時53分,在鄭家富議員仍在發言期間,主席恢復主持會議。

另有17位議員就議案及修正案發言。

李華明議員就修正案發言。

經濟發展及勞工局局長就議案及修正案發言。

吳亮星議員就李華明議員議案動議的修正案的議題付諸表決。

吳亮星議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中,出席者24人,贊成修正案者19人,反對者4人,棄權者1人;在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中,出席者22人,贊成修正案者9人,反對者12人。(表決紀錄載於會議紀要附錄I。)由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成,她宣布修正案被否決。

李華明議員發言答辯。

李華明議員議案的議題付諸表決。

李華明議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條 命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中,出席者25人,贊成議案者18

人,反對者7人;在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中,出席者23人,贊成議案者21人,反對者1人。(表決紀錄載於會議紀要附錄II。)由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成,她宣布議案獲得通過。

人口老齡化

譚耀宗議員動議下列議案,並向本會發言:

鑒於本港人口老齡化,本會促請政府因應人口結構的改變,積極倡導對年長的正確觀念;鼓勵公共和私營機構善用年長人士的知識和經驗;推動長者"終身學習";改善城市規劃、公共設施和房屋設計,以創造"無障礙"環境;提供健全的基層健康護理服務,推廣積極健康生活,以及促進商界建立"友待長者"的服務文化,從而創造良好的社會環境,使現在及未來的年長人士能夠繼續發揮所能。

在譚耀宗議員向本會發言期間,主席於晚上8時正暫時離席並由代理主 席李華明議員主持會議。

譚耀宗議員議案的議題經提出待議。

代理主席表示馮檢基議員及梁耀忠議員會就此項議案動議修正案。按照 《議事規則》的規定,本會就議案及兩項修正案進行合併辯論。

馮檢基議員就議案及該等修正案發言。

梁耀忠議員就議案及該等修正案發言。

晚上8時30分,在梁耀忠議員發言期間,主席恢復主持會議。

15位議員就議案及該等修正案發言。

譚耀宗議員就該等修正案發言。

衞生福利及食物局局長就議案及該等修正案發言。

馮檢基議員就譚耀宗議員的議案動議下列修正案:

在"本會促請政府"之後加上"積極研究落實老年退休金計劃,以保障 長者退休後的生活;"。

馮檢基議員就譚耀宗議員議案動議的修正案的議題經提出待議,並付諸 表決。

馮檢基議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中,出席者 22 人,贊成修正案者 9 人,反對者 13 人;在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中,出席者 22 人,贊成修正案者 16 人,反對者 5 人。(表決紀錄載於會議紀要附錄 III。)由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成,她宣布修正案被否決。

譚耀宗議員在無經預告的情況下,起立動議下列議案:

假如有議員在是次會議上,就"人口老齡化"議案的其餘議案要求進行進一步的記名表決時,應暫停執行《議事規則》第47(1)(c)條的規定,以便主席能命令本會在記名表決鐘鳴響1分鐘之後,立即開始進行有關的記名表決。

議案的議題經提出待議,付諸表決,並獲得通過。

梁耀忠議員就譚耀宗議員的議案動議下列修正案:

在"積極倡導對年長的正確觀念;"之後加上"考慮長者的經濟需要,確保老人綜援金額的任何變動不會令金額低於現時的水平;";及在 "提供健全的基層健康護理服務"之後加上"和豁免長者繳付各項建 議的醫療新收費及加費"。 梁耀忠議員就譚耀宗議員議案動議的修正案的議題經提出待議,並付諸表決。

梁耀忠議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中,出席者22人,贊成修正案者6人,反對者14人,棄權者2人;在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中,出席者22人,贊成修正案者10人,反對者6人,棄權者5人。(表決紀錄載於會議紀要附錄IV。)由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成,她宣布修正案被否決。

譚耀宗議員發言答辯。

譚耀宗議員議案的議題付諸表決,並獲得通過。

下次會議

主席宣布本會將在2002年11月20日下午2時30分舉行下次會議。

本會在晚上10時41分休會。

主席范徐麗泰 2002年 月 日

香港 立法會會議廳

投票 VOTE: 日期 DATE: 時間 TIME:

13/11/2002 07:50:54 下午

動議 MOTION:

吳亮星議員對李華明議員就「調低電力及煤氣收費」所提議案作出的修正案 AMENDMENT BY HON NG LEUNG-SING TO HON FRED LI'S MOTION ON "REDUCING ELECTRICITY AND GAS TARIFFS"

動議人 MOVED BY: 吳亮星NG Leung-sing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	24	22	
投票 Vote	24	21	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	12	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

IMDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS.							
議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Fur	ectional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies				
丁午壽	Kenneth TING	贊成	YES	何秀蘭	Cyd HO	反對	NO
田北俊	James TIEN	贊成	YES	何俊仁	Albert HO		
何鍾泰	Dr Raymond HO			李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO
李家祥	Eric LI	贊成	YES	李柱銘	Martin LEE		
李國寶	Dr David LI	贊成	YES	李華明	Fred LI	反對	NO
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	涂謹申	James TO		
吳靍儀	Margaret NG			陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO
許長青	HUI Cheung-ching	-		黃宏發	Andrew WONG	反對	NO
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek	反對	NO
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	鄭家富	Andrew CHENG	反對	NO
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	司徒華	SZETO Wah	反對	NO
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
羅致光	Dr LAW Chi-kwong	反對	NO	陳偉業	Albert CHAN		
石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES	黄成智	WONG Sing-chi	反對	NO
李鳳英	LI Fung-ying	棄權	ABSTAIN	馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
胡經昌	Henry WU	贊成	YES	余若薇	Audrey EU		
張宇人	Tommy CHEUNG						
麥國風	Michael MAK	反對	NO		Election Committee		
梁富華	LEUNG Fu-wah			范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES	朱幼麟	Dr David CHU		
葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES	吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES
劉炳章	LAU Ping-cheung			楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
				劉漢銓	Ambrose LAU		
				馬逢國	MA Fung kwok		

投票 VOTE: 日期 DATE: 時間 TIME:

13/11/2002 07:58:24 下午

動議 MOTION:

「調低電力及煤氣收費」議案 MOTION "REDUCING ELECTRICITY AND GAS TARIFFS"

動議人 MOVED BY: 李華明Fred LI

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	25	23	
投票 Vote	25	22	
贊成 Yes	18	21	
反對 No	7	1	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

サルチ選駆 Geographical Constituencies 丁午壽 Kenneth TING 賛成 YES 何秀蘭 Cyd HO 賛成 YES 日土後 James TIEN 賛成 YES 何秀園 Cyd HO	
田北俊 James TIEN 賛成 YES 何俊仁 Albert HO 「何鍾泰 Dr Raymond HO 李卓人 LEE Cheuk-yan 賛成 YES 李家祥 Eric LI 反對 NO 李柱銘 Martin LEE 李國寶 Dr David LI 反對 NO 李華明 Fred LI 賛成 YES 呂明華 Dr LUI Ming-wah 反對 NO 涂謹申 James TO 吳霧儀 Margaret NG 賛成 YES 陳耀忠 CHAN Yuen-han 賛成 YES 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW 賛成 YES 陳鑑林 CHAN Kam-lam 賛成 YES 張文光 CHEUNG Man-kwong 賛成 YES 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung 赞成 YES 陳園強 CHAN Kwok-keung 賛成 YES 曾鉅成 TSANG Yok-sing 賛成 YES 陳智思 Bernard CHAN 反對 NO 楊森 Dr YEUNG Sum 赞成 YES 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG 赞成 YES 劉千石 LAU Chin-shek 贊成 YES 黄自弘 Dr Philip WONG 反對 NO 劉禁卿 Emily LAU 赞成 YES 黄自弘 Dr Philip WONG 反對 NO 劉禁卿 Emily LAU 赞成 YES 黄含根 WONG Yung-kan 赞成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 赞成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 赞成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 赞成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 赞成 YES 郭兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 霍隆翌 Timothy FOK 赞成 YES 佛本 Albert CHAN 看成智 WONG Sing-chi 赞成 YES 却經過 Pr LEUNG YIES 明耀昌 Henry WU 赞成 YES 持續基 Frederick FUNG 赞成 YES 胡經昌 Henry WU	
中華	
李家祥Eric LI反對NO李柱銘Martin LEE李國寶Dr David LI反對NO李華明Fred LI贊成YES呂明華Dr LUI Ming-wah反對NO涂護申James TO吳靏儀Margaret NG贊成YES陳婉嫻CHAN Yuen-han贊成YES周染淑怡Mrs Selina CHOW贊成YES陳鑑林CHAN Kam-lam贊成YES張文光CHEUNG Man-kwong赞成YES梁耀忠LEUNG Yiu-chung贊成YES許長青HUI Cheung-ching赞成YES夢孟發Andrew WONG贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES單中偕SIN Chung-kai贊成YES劉江華LAU Chin-shek贊成YES黃宮弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃杏根WONG Yung-kan贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發Miriam LAU贊成YES鄭北崇Dr TANG Siu-tong贊成YES獨皇發LAU Wong-fat贊成YES鄭北榮Albert CHAN石禮野Dr LAW Chi-kwong贊成YES鄭北榮Albert CHAN石禮野Abraham SHEK反對八里廣成智	
李髄寶Dr David LI反對NO李華明Fred LI贊成YES呂明華Dr LUI Ming-wah反對NO涂護申James TO吳蠶儀Margaret NG贊成YES陳婉嫻CHAN Yuen-han贊成YES周梁淑怡Mrs Selina CHOW贊成YES陳鄉鄉CHAN Kam-lam贊成YES張文光CHEUNG Man-kwong贊成YES梁耀忠LEUNG Yiu-chung贊成YES許長青HUI Cheung-ching黃太發Andrew WONG贊成YES陳園強CHAN Kwok-keung贊成YES曾鈺成TSANG Yok-sing贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES單伯性SIN Chung-kai贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES黃百弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃百弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃杏根WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES陳衛業Albert CHAN石灣野Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳衛業Albert CHAN李鳳英LI Fung-ying贊成YES <td< td=""><td></td></td<>	
呂明華Dr LUI Ming-wah反對NO涂蓬申James TO吳靄儀Margaret NG贊成YES陳婉嫻CHAN Yuen-han贊成YES周梁淑怡Mrs Selina CHOW贊成YES陳鑑林CHAN Kam-lam贊成YES張文光CHEUNG Man-kwong贊成YES梁耀忠LEUNG Yiu-chung贊成YES許長青HUI Cheung-ching黃太發Andrew WONG贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES學副柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES單仲偕SIN Chung-kai贊成YES劉千石LAU Kong-wah贊成YES黃百弘Dr Philip WONG反對NO劉善鄉Emily LAU贊成YES黃百弘WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES郭兆章TAM Yiu-chung贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES鄭兆章Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN李鳳英LI Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經LI Fung-ying贊成YES孫帝國Audrey EU贊成YES	
吳鶴儀Margaret NG贊成YES陳婉嫻CHAN Yuen-han贊成YES周梁淑怡Mrs Selina CHOW贊成YES陳鑑林CHAN Kam-lam贊成YES張文光CHEUNG Man-kwong贊成YES梁耀忠LEUNG Yiu-chung贊成YES許長青HUI Cheung-ching黃宏發Andrew WONG贊成YES陳國強CHAN Kwok-keung贊成YES曾鈺成TSANG Yok-sing贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉二華LAU Chin-shek贊成YES單中偕SIN Chung-kai贊成YES劉江華LAU Kong-wah贊成YES黃百弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃杏根WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk赞成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG赞成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES郭兆章Dr TANG Siu-tong赞成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES郭兆章Dr TANG Siu-tong赞成YES羅設登Timothy FOK贊成YES郭兆章Dr TANG Siu-tong赞成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮談Abraham SHEK反對NO黃成學WONG Sing-chi贊成YES胡經美LI Fung-ying贊成YES孫在Audrey EU贊成YES <td></td>	
周梁淑怡 Mrs Setina CHOW 贊成 YES 陳鑑林 CHAN Kam-lam 贊成 YES 張文光 CHEUNG Man-kwong 赞成 YES 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung 贊成 YES 醉國強 CHAN Kwok-keung 贊成 YES 曾鈺成 TSANG Yok-sing 贊成 YES 陳智思 Bernard CHAN 反對 NO 楊森 Dr YEUNG Sum 贊成 YES 單件偕 SIN Chung-kai 贊成 YES 劉江華 LAU Chin-shek 贊成 YES 黃百弘 Dr Philip WONG 反對 NO 劉慧卿 Emily LAU 贊成 YES 黄容根 WONG Yung-kan 贊成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 贊成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉健儀 Miriam LAU 贊成 YES 郭兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 黎光光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 京正的thy FOK 赞成 YES 郭兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 雅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黃成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES 持定 经对 YES 持定 以下S	
張文光CHEUNG Man-kwong實成YES梁耀忠LEUNG Yiu-chung寶成YES許長青HUI Cheung-ching黃宏發Andrew WONG寶成YES陳國強CHAN Kwok-keung寶成YES曾鈺成TSANG Yok-sing寶成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum寶成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG寶成YES劉千石LAU Chin-shek寶成YES單仲偕SIN Chung-kai寶成YES劉王華LAU Kong-wah寶成YES黃宮弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU寶成YES黃春根WONG Yung-kan寶成YES蔡素玉CHOY So-yuk寶成YES楊孝華Howard YOUNG寶成YES鄭家富Andrew CHENG寶成YES劉皇發LAU Wong-fat寶成YES司徒華SZETO Wah寶成YES劉皇發LAU Wong-fat寶成YES司徒華SZETO Wah寶成YES劉健儀Miriam LAU寶成YES司徒華SZETO Wah寶成YES霍霞霆Timothy FOK寶成YES郭兆棠Dr TANG Siu-tong寶成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong寶成YES陳偉業Albert CHAN石禮縣Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi寶成YES胡經昌Henry WU贊成YES森岩酸Audrey EU寶成YES	
評長青HUI Cheung-ching黃宏發Andrew WONG贊成YES陳國強CHAN Kwok-keung贊成YES曾鈺成TSANG Yok-sing贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES單仲偕SIN Chung-kai贊成YES劉江華LAU Kong-wah贊成YES黃宮弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃容根WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk赞成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES響護霆Timothy FOK贊成YES郭兆棠Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮縣Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES馮橋基基Frederick FUNG贊成YES	
陳國強CHAN Kwok-keung贊成YES曾鈺成TSANG Yok-sing贊成YES陳智思Bernard CHAN反對NO楊森Dr YEUNG Sum贊成YES梁劉柔芬Mrs Sophie LEUNG贊成YES劉千石LAU Chin-shek贊成YES單件偕SIN Chung-kai贊成YES劉王華LAU Kong-wah贊成YES黃宮弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃容根WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES翟霞霆Timothy FOK贊成YES司兆棠Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮謙Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES	
陳智思 Bernard CHAN 反對 NO 楊森 Dr YEUNG Sum 贊成 YES 梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG 贊成 YES 劉千石 LAU Chin-shek 贊成 YES 單中偕 SIN Chung-kai 贊成 YES 劉江華 LAU Kong-wah 贊成 YES 黃直弘 Dr Philip WONG 反對 NO 劉慧卿 Emily LAU 赞成 YES 黄衣根 WONG Yung-kan 贊成 YES 蔡素玉 CHOY So-yuk 赞成 YES 楊孝華 Howard YOUNG 贊成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 赞成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 贊成 YES 可徒華 SZETO Wah 贊成 YES 劉健儀 Miriam LAU 贊成 YES 譚耀宗 TAM Yiu-chung 贊成 YES 霍霞霆 Timothy FOK 贊成 YES 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黃成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 專興英 LI Fung-ying 贊成 YES 馮稚基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES	
深劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG 賛成 YES 劉千石 LAU Chin-shek 賛成 YES 單中僧 SIN Chung-kai 賛成 YES 劉江華 LAU Kong-wah 賛成 YES	
單仲偕 SIN Chung-kai 贊成 YES 劉江華 LAU Kong-wah 贊成 YES 黃宜弘 Dr Philip WONG 反對 NO 劉慧卿 Emily LAU 贊成 YES 黃容根 WONG Yung-kan 贊成 YES 蔡素玉 CHOY So-yuk 贊成 YES 楊孝華 Howard YOUNG 贊成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 贊成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 贊成 YES 司徒華 SZETO Wah 贊成 YES 劉健儀 Miriam LAU 贊成 YES 譚耀宗 TAM Yiu-chung 贊成 YES 霍震霆 Timothy FOK 贊成 YES 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黃成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 李鳳英 LI Fung-ying 贊成 YES 馮檢基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES	
黄宜弘Dr Philip WONG反對NO劉慧卿Emily LAU贊成YES黃杏根WONG Yung-kan贊成YES禁素玉CHOY So-yuk贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES譚耀宗TAM Yiu-chung贊成YES霍護霆Timothy FOK贊成YES鄧兆棠Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮謙Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES李鳳英Li Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES余若薇Audrey EU贊成YES	
黄谷根WONG Yung-kan贊成YES蔡素玉CHOY So-yuk贊成YES楊孝華Howard YOUNG贊成YES鄭家富Andrew CHENG贊成YES劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES譚耀宗TAM Yiu-chung贊成YES霍霞霆Timothy FOK贊成YES鄧兆棠Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮謙Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES李鳳英LI Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES余若薇Audrey EU贊成YES	
楊孝華 Howard YOUNG 贊成 YES 鄭家富 Andrew CHENG 贊成 YES 劉皇發 LAU Wong-fat 贊成 YES 司徒華 SZETO Wah 贊成 YES 劉健儀 Miriam LAU 贊成 YES 譚耀宗 TAM Yiu-chung 贊成 YES 霍震霆 Timothy FOK 贊成 YES 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong 贊成 YES 羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黃成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 李鳳英 LI Fung-ying 贊成 YES 馮檢基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES	
劉皇發LAU Wong-fat贊成YES司徒華SZETO Wah贊成YES劉健儀Miriam LAU贊成YES譚耀宗TAM Yiu-chung贊成YES霍護霆Timothy FOK贊成YES鄧兆棠Dr TANG Siu-tong贊成YES羅致光Dr LAW Chi-kwong贊成YES陳偉業Albert CHAN石禮謙Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES李鳳英Li Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES余若薇Audrey EU贊成YES	
劉健儀 Miriam LAU 贊成 YES 譚耀宗 TAM Yiu-chung 贊成 YES 電震霆 Timothy FOK 贊成 YES 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong 赞成 YES 羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黄成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 李鳳英 LI Fung-ying 贊成 YES 馮檢基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES	
霍護霆 Timothy FOK 贊成 YES 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong 贊成 YES 羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黄成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 李鳳英 LI Fung-ying 贊成 YES 場檢基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES	
羅致光 Dr LAW Chi-kwong 贊成 YES 陳偉業 Albert CHAN 石禮謙 Abraham SHEK 反對 NO 黄成智 WONG Sing-chi 贊成 YES 李鳳英 Li Fung-ying 贊成 YES 馮檢基 Frederick FUNG 贊成 YES 胡經昌 Henry WU 贊成 YES 余若薇 Audrey EU 贊成 YES	
石禮謙Abraham SHEK反對NO黃成智WONG Sing-chi贊成YES李鳳英Li Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES余若薇Audrey EU贊成YES	
李鳳英Li Fung-ying贊成YES馮檢基Frederick FUNG贊成YES胡經昌Henry WU贊成YES余若薇Audrey EU贊成YES	
胡經昌 Henry WU 贊成 YES 余若薇 Audrey EU 贊成 YES	
張宇人 Tommy CHEUNG	
麥國風 Michael MAK 贊成 YES 選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah 范徐麗泰 Mrs Rita FAN 出席 PRESEN	•
勞永樂 Dr LO Wing-lok 反對 NO 朱幼麟 Dr David CHU	
葉國謙 IP Kwok-him 贊成 YES 吳亮星 NG Leung-sing 反對 NO	
劉炳章 LAU Ping-cheung 楊耀忠 YEUNG Yiu-chung 贊成 YES	
劉漢銓 Ambrose LAU	
馬逢國 MA Fung kwok	

秘書 CLER

投票 VOTE:

日期 DATE: 時間 TIME:

13/11/2002 10:35:29 下午

動議 MOTION:

馮檢基議員對譚耀宗議員就「人口老齡化」所提議案作出的修正案 AMENDMENT BY HON FREDERICK FUNG TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON "AGEING OF THE POPULATION"

動議人 MOVED BY: 馮檢基Frederick FUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	22	22	
投票 Vote	22	21	
贊成 Yes	9	16	
反對 No	13	5	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS: 個別表決如下

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Func	tional Constituencies				ographical Constituencies		
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO	何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES
田北俊	James TIEN			何俊仁	Albert HO	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO			李卓人	LEE Cheuk-yan		
李家祥	Eric LI	反對	NO	李柱銘	Martin LEE		
李國寶	Dr David LI			李華明	Fred LI		
呂明華	Dr LUI Ming-wah			涂謹申	James TO		
吳靍儀	Margaret NG	贊成	YES	陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW			陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching	反對	NO	黃宏發	Andrew WONG	反對	NO
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO	劉千石	LAU Chin-shek		
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
黄宜弘	Dr Philip WONG	反對	NO	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO	鄭家富	Andrew CHENG		
劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO	司徒華	SZETO Wah	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	反對	NO	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	反對	NO	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	反對	NO
羅致光	Dr LAW Chi-kwong	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN		
石禮謙	Abraham SHEK	反對	NO	黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
胡經昌	Henry WU	反對	NO	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
張宇人	Tommy CHEUNG						
麥國風	Michael MAK	贊成	YES	選舉委員會	Election Committee		
梁富華	LEUNG Fu-wah			范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
勞永樂	Dr LO Wing-lok	反對	NO	朱幼麟	Dr David CHU	反對	NO
葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES	吳亮星	NG Leung-sing	反對	NO
劉炳章	LAU Ping-cheung			楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
				劉漢銓	Ambrose LAU		
				馬逢國	MA Fung kwok	反對	NO

秘書 CLERK

投票 VOTE:

日期 DATE: 時間 TIME:

13/11/2002 10:39:00 下午

動議 MOTION:

梁耀忠議員對譚耀宗議員就「人口老齡化」所提議案作出的修正案 AMENDMENT BY HON LEUNG YIU-CHUNG TO HON TAM YIU-CHUNG'S MOTION ON "AGEING OF THE POPULATION"

動議人 MOVED BY: 梁耀忠LEUNG Yiu-chung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	22	22	
投票 Vote	22	21	
贊成 Yes	6	10	. 1
反對 No	14	6	·
棄權 Abstain	2	5	! .
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	 議員	MEMBER	投票	VOTE
	ctional Constituencies		地方選區 G	eographical Constituencies			
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO	何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES
田北俊	James TIEN			何俊仁	Albert HO	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO			李卓人	LEE Cheuk-yan		
李家祥	Eric LI	反對	NO	李柱銘	Martin LEE		
李國寶	Dr David LI			李華明	Fred LI		
呂明華	Dr LUI Ming-wah			涂謹申	James TO		
吳鶴儀	Margaret NG	反對	NO	陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW			陳鑑林	CHAN Kam-lam	棄權	ABSTAIN
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching	反對:	NO	黃宏發	Andrew WONG	反對	NO
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES	曾鈺成	TSANG Yok-sing	棄權	ABSTAIN
陳智思	Bernard CHAN	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO	劉千石	LAU Chin-shek		
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah	棄權	ABSTAIN
黃宜弘	Dr Philip WONG	反對	NO	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	棄權	ABSTAIN	蔡素玉	CHOY So-yuk	棄權	ABSTAIN
楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO	鄭家富	Andrew CHENG		
劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO	司徒華	SZETO Wah	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	反對	NO	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	反對	NO	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	反對	NO
羅致光	Dr LAW Chi-kwong	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN		
石禮謙	Abraham SHEK	反對	NO	黄成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
胡經昌	Henry WU	反對	NO	余若薇	Audrey EU	反對	NO
張宇人	Tommy CHEUNG			-			
麥國風	Michael MAK	贊成	YES	1 . — , — —	Election Committee		
梁富華	LEUNG Fu-wah			范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
勞永樂	Dr LO Wing-lok	反對	NO	朱幼麟	Dr David CHU	反對	NO
葉國謙	IP Kwok-him	棄權	ABSTAIN	吳亮星	NG Leung-sing	反對	NO
劉炳章	LAU Ping-cheung			楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	棄權	ABSTAIN
				劉漢銓	Ambrose LAU		
				馬逢國	MA Fung kwok	反對	NO

秘書 CLERK